本報電報 HUNG CHUNG PO CABLE ADDRESS 171 DUNDAS ST. W. TORONTO ONT. CANADA

The Chinese Times.

TUESDAY SEPTEMBER 13 1955 第壹頁 PAGE 1

本報總館 The Chinese Times Publishing Co., Ltd. 171 DUNDAS ST. W. Toronto 2 Ontario Canada Telephone EM-3-3957

洪鐘時報

中華民國四十四年 九月十三日 (星期二)

乙未年 七月 二十七日

CANADIAN CITIZENSHIP BRANCH SEP 14 1955 DEPT. OF CITIZENSHIP AND IMMIGRATION

CAN. CITIZENSHIP BR. DEPT. CIT. & IMMIGR. C.J. WEST BLOCK

北京電台否認 仍留禁約五百名美兵

東京十二日合衆社電．中共今日稱．日內瓦協議關於釋放由中共囚禁之美國人．證明存在解決兩國間其他爭論的可能性．

當指出初步順利可能當美國與中共間關係之新開始時．北京電台並憤怒地否認美國情報所指摘．謂共方仍留有約九百名美國兵士．

美國情報所謂．美兵存朝鮮之聯合國軍隊服役．被共方俘擄．及未曾交還．或由共方報告其下落．

北京人民日報當政府機關報．謂此指控為一個久經磨中而陳舊的物件．由美國人從美國冷戰兵器庫中取出來．而繼等美國人深恐國際緊張局勢放鬆．

中共在日內瓦同意遣返被拘留之廿九名美國人前往香港．美國稱．任何中國學生在美國．凡欲復回中共大陸者可以自由為之．

香港警察稱．今日並無美國人到達邊界，但消息靈通來源稱．兩名美國人預定乘貨船岳州號．將於九月廿五日由上海開抵香港．

來源稱．並無其他美國人預備離上海．因為彼等須結束其事務．

北京電台並透露 十名美國人在中國被控違犯法律，將於遣散名內被遣往香港，十名經被定罪者．其所犯之罪．當由散佈反動宣傳以至偵探軍事機密．

一北京電台廣播稱．十名長老會教士在患痲瘋病者留區．因有破壞行動而被判罪．兩名婦人亦在其中．廣播謂．所有十人之品行頗好．中國法庭及行政當局已決定釋放美國人．及在其囚刑期限終止以前．遣彼等離開中國．

香港十二日電．歡樂之親屬．開始集合於此皇家殖民地．以靜候十名美國平民抵達．中共已應允從速釋放此等美國人．現未悉，人將於何時過界而入香港．但一北京電台廣播表示．彼等或已從其各禁錮地點釋出．刻正進行恢復自由．

當決定將彼等釋放之際．相信二名美國人在北京．二名在貴州兩名在廣州．一在重慶，及一在上海．由此預期當彼等到達邊界．彼等將在有些集結點、或廣州會合．然後搭火車旅行往香港．

在莫斯科商談 德國問題陷於僵局

莫斯科十二日合衆社電．西德與蘇聯在莫斯科舉行其激烈爭論的談判．是日陷於僵局．

雖然僵持．總理布爾加寧和總理阿登納今晚在克里姆林宮演講的調商談有用及重要

僅晚於此時．談判似獲得有些新要素．將作進一步的努力．以解決四日談判後已達到的僵局．

作報道事及阿登納是晚彼此爭辯及敵論．將於明晨再行會議．其外交部長莫洛托夫及布倫他諾或亦出席

兩個談判組之全体會議．或繼而舉行．惟尚未最後決定．

將空投已烹調穀物 救濟印度水災難民

新德里十二日路透社電．糧食部長札英今日宣稱．印度空軍飛機將投下五千包預先烹調之食物．給與被擱留於奧理薩之六十萬名水災遺難者．

札英稱．自九月二日以來．洪沒五百餘鄉村的洪水．現已退落．多數災區應於數日內清移洪水．

札英今日在一新聞記招待會中稱比較已有一百噸穀物投交被洪水切斷之災民．但他說．許多被擱留於高樹及小山者．并無燃料．以煮烹任何結果已久之大小麥及已炒之米．可

加俄兩國將交換漁人

倫敦十二日路透社電．莫斯科之塔斯新聞社今日報告．加拿大漁業部長辛克拉在海參威乘蘇聯冷藏船維特雅號．在一記者招待會中稱．加拿大與俄國已同意於交換漁人．以俟研究之用．

他稱彼與全體僱員一加拿大政府之邀請，俾蘇聯漁業部長伊舒科夫可能前往加拿大．以回答他於上月訪問蘇聯．

辛克拉稱．余在達爾考察蘇聯漁業．表示俄國刻正建設現代標準拖網船及其他漁船．

彼稱不久俄國便有在世界上之最良好漁船隊．研究船維特雅號．誠余在此間所見的最卓越事物．余喜歡汝的漁船隊．及科學工作之組織．以研究海中財富

開羅發生劇烈地震 十九名埃及人斃命

開羅十二日路透社電．一猛烈地震今日搖動開羅．至少十九人因此死亡．多數為學校兒童 另有許多人受傷

四十五多間住宅破毀．摩天樓震動．頗動打擊本市時．當地時間上午八時十五分．

在市內各區有十二間學校破壞八十八名兒童負傷．當一學校倒塌時．八名兒童斃命．其他三名兒童隨後死去．一警察發言人報告死者之總數為十九人．

醫院報告表示．受傷數字至少達至一百二十．由於恐慌結果．許多受害者被傷及．

地震者搖動整個尼羅三角洲．擴展至亞歷山大里亞之人多從斥住宅區域．有近於恐慌的狀態．人民自其屋宇走出街外．携帶其與驚的子女

履運軍械往北越 美使館人員搜查貨船

倫敦．科倫坡十一日路的時報美國大使館人員及二十名錫蘭軍警、今日開始在科倫坡港搜查屬於希臘之貨船峰嚕號．

據一千六百一十八噸船被疑為載運軍械．由保加利亞開往北越或中國大陸．懸掛巴拿馬旗．已於昨夜駛入本港．

船長被請求交出船中文件．他拒絕．余為巴拿馬籍．船東將余與科倫波律師克里島商量．以備等候再有命令．

船長同意允許美國人員在船中搜查．他斷言其船所裝載者僅為農業品．馬其頓香煙．肥皂．玻璃器及絹綿．為保加利亞共黨交與北越共黨的贈品

美大使館人員發電船內並無軍火．但預料搜查至少需二日之久．

麥卡錫運動進攻中國 但不主張使用美軍

華盛頓十二日倫敦觀察者報謂．有一奇異男子．出現於美國．對於艾森豪威爾及杜勒斯之外交政策．予以最強烈及一貫的抨擊．

伊差不多為書報圈者的唯一批評家．這當然是了議員麥卡錫．在一系列演講中．他的演詞經過良好寫作．並揀擇要言．攻擊的府撫慰共產主義．

他繼在亞洲．政府用紙老虎．而其動作則類似一隻紙老虎．更正確者．彼欲美國鼓勵．由南越台灣及南朝鮮．軍隊分三路進攻中國大陸．彼等應接受美國之物質與技術援助．代替撫慰之別法．彼以為須催迫受同盟國之亞洲盟邦採取進攻行動．

一般他說．并無保證．亞洲之解放戰爭將會成功．但據彼的判斷美國不能錯過最後機會．以擊敗共產主義．美須全面動用中國武裝軍隊．他不主張使用美國軍隊．

其運動細示不影响美國政策顯而易見者．為了上議員全國機立一明朗的堅實紀錄．俾他可能恢復其好運．如美國希望與俄有較良關係．這是個挫．由此以觀．則此舉類似賭博．

美國工廠 四萬三千僱員罷工

美國必殊卜一日合衆社電．在九個州之威斯亭考斯工廠內工會工人約四萬三千名．是日舉行罷工．而同時經理方面與國際電氣工會制作另一嘗試．以解決一潮

美東海岸工潮蔓延

紐約十二日合衆社電．國際碼頭工會(印第安納州)今日將紐約向旁縣丁伸展至在美國所有大西洋岸海灣沿岸港埠．

此際．工會對會人稱．已通電與本工會之加拿大事務所．但預料在加拿大的碼頭工人或不參加罷工

他說由於在美國罷工之結果．如加拿大碼頭工人僱拒絕搬運轉運方面的船貨．則將是滿意的．加拿大工會能袖粟已宣佈．碼頭工人一定拒絕搬運此等船貨

▲本埠新聞▼

市長或再赴柯京 請求濟助失業者

市長菲立普昨日稱，將再赴柯京，要求協助今冬之可能失業市民，屆時與安省政府舉行討論，以便獲得者一九五九年度相同之財政協助，

市長指出稱，吾等不能不注意本冬或造成嚴重失業之警告，吾等已獲得勞工領袖警告，一定有相當失業者出現。

民治黨紀念五祖寶誕

昨九月廿一日即（舊曆）夏曆七月二十五日），洪人崇祝五祖寶誕，民治黨支部樓頂高懸黨旗，紀念前功，至晚百時會宴，筵開十餘席，主席由執委趙杰猷關超主席，計有嘉賓者有馬本蔭、趙焯然、黃開燦、張汝滿、劉暖華、李檳、吳能偉、劉潮富、關榮淑、劉瑞勤等，由林潤璋答謝，直至九時散席，始盡會云。

竊匪圖盜毒藥不成

昨夜竊徒撬門，進入咈帆咻路一製藥店中，但因突然被警發覺，警方相信竊匪圖盜取毒藥，竊匪攜有製藥人使用對講機，竊匪撬破門戶入內，將藥櫃弄開，但未開藏麻醉藥之鐵箱。

烘麵包爐爆炸 工人被灼重傷

由於一個烘麵包爐爆發，致令二十六歲麵包工人紐文被灼至重傷，當爐爆發時，紐文站立點只離大尺遠，爆炸力將全店破壞，其同伴工友懷那則離爐三十尺，幸未被傷及，但稱：並不聞及爆響，只見火餘噴出，衝望入內，見整個工場物件分散於地上。

今年展覽會 參觀者人數略小

今年本市展覽會之入場人數

友記合棧有限公司

香港辦來祖國各項

參茸藥材磁器各種滋補藥酒

總代理美國古利富公司味素

（油）傳統裝罐六十磅淨每罐沽銀九元

永豐行藥酒

補腎蛤蚧 祛風三蛇 斑豹烏雞 龍虎白鳳 虎骨木瓜 參茸衛生 三鞭壯陽

十二安士璃樽 每樽一元二毫
廿四安士瓦樽 每樽二元二五

△廿四安士裝（史圖公）每樽門沽一元九毫
△十二安士玻璃樽裝（糯米酒）每樽門沽一元一毫
△廿四安士玻璃樽裝（糯米酒）每樽門沽二元四九

加拿大總代理各埠發行（另議）

Yau Kee Hop John Company LTD.
81 ELIZABETH ST. TORONTO ONT. EM3-3803

多倫多 黃雲友商店 加拿大
WONG WUN YOU
119 DUNDAS ST. W.
TORONTO ONT. EM-4 6086

油糖什貨 瓷器古玩 參茸玉桂 小說書籍 音樂唱片 玉器金器 隨時應客

多倫多 廣東飯店 加拿大
CANTON CHOP SUEY HOUSE
74 ELIZABETH ST.
TORONTO, ONT. EM-6-6334

廣東飯店 從新裝置 特聘名廚 日夜開市 大辦小酌 招待備至 外賣包送 定令滿意

多倫多 合心飯店 加拿大
HOP SAM
86 ELIZABETH ST.
TORONTO ONT. EM3-7094

本店餐廳 從新裝修 趣時西化 悅目非常 對於烹調 尤為精良 大宴小酌 取價從廉 諸君惠顧 萬分歡迎 合心飯店 店主人啓

陳子豪事務所
GEORGE CHAN J.P.
NOTARY PUBLIC · IMMIGRATION CONSULTANT
180 DUNDAS ST. W. TORONTO ONT.
辦事 EM.8-3531 HU.8-7472 住家 Res. HU.9-9331

★辦理 新舊客入籍 移民入境 監誓各種文件 等事如繳 委托忠誠 務快捷妥當 安省地保官 約區和平官

辦理陳子豪 上午十時開由 下午十時至六 時以後請由 約列電話預約

多倫多 陳郁公司 加拿大
CHIN YOKE CO
120 CHESTNUT ST.
TORONTO ONT. EM 8-2046

宜珍·冠珍·雙老頭抽油 十磅二元二 百磅廿二元

永利成公酒 史武公酒 三磅天生油 二磅海味 冬菇 南乳 內附 向樂 價目 總理 司理陳廣事

Vogue Laundry & Dry Cleaners
520 PARLIAMENT ST. PHONE WA 4 1024

開張營業 承辦要事
加設機器 乾濕洗衣舖

速服務自衣乾洗 男女衫褲 染色 收衣 包送 介紹 司理 陳[illegible]

多倫多 萬國貿易有限公司 加拿大

荔園酒家

LICHEE GARDEN

118 ELIZABETH ST. PHONE EM.8-8919 EM.-8 8444
MON KUO TRADING CO. LTD.
120 ELIZABETH STREET
TORONTO 2, ONTARIO CANADA

● 地道藥材 油糖雜貨
● 江西瓷器 牛莊綠荳
● 男女拖鞋 四時瓜菜
● 所有國貨 應有盡有
● 僑胞光顧 旨在服務
● 為答盛意 額外克己
● 代理全世界各航空機票
● 代理美國總統輪船公司船票
● 代理郵政滙兌工人市朋

◎目錄印便函索即寄

正總理林善堂
副總理黃道循
司理 黃蘭謀 林華令 黃昂璣 啓

由於天氣影響，較去年減小，去年之總數爲二百八十二萬人，今年總共二百八十萬零九千五百人，比對減小一萬零五百人。

▲加屬新聞▼

漁業部長 視察蘇聯新漁港

雲哥華十二日電：加漁業部長華克萊於星期六日抵西伯利亞之新漁港那賓特加時，二千多名蘇聯漁人加以友好歡呼。

在一次電報致與雲埠報紙，謂華克萊爲第一個外國人訪問此一個在三年前建立之漁港，據報華克萊已表示蘇聯對西等太平洋漁業甚感興趣。

部長對於該新漁港獲極深印象，該港建有巨型冷藏倉庫、貨倉、工廠、文娛中心、醫院、學校及商業西貨鋪。

該加國部長現已在赴海參威及北京途中，將於九月二十一日駕機返抵雲埠。

發現婦人屍體 丈夫被拘查訊

卑詩省雲的嘛十二日電：由於一個農父者之懷疑，而搜索一家屋前園中一淺墳，其內埋有一青年婦人屍體，其夫已爲警拘押問話。

農家騎警隊稱：加拉瑪夫婦於上星期二日駕車離開其菓園而不返，該婦之父即報警調查，至昨日一個工人發現加拉瑪之汽車在旁路上棄置。

騎警即携帶警犬尋索，而發現屍體，在發現屍體半小時前，據西人加拉瑪已爲警拘留查詢，拘捕地

都朗 新世界旅店 度埠

HOTEL NEW WORLD

Phone EM-8-5054 67 Albert St. Toronto, Ont.

本店設在華區
位居適中 房間空氣
床褥潔淨 煖氣熱水
非常充足 各界僑胞
往來駐留 携帶行李
一切週妥 附設餐廳
名好世界 裝置華麗
和融音樂 食品消良
大廚小酌 隨時應命
侍役招待 格外優隆
如蒙垂顧 竭誠歡迎
本店主人張昶沾啓

加拿大 大同飯店 多朗多

TAI TUNG

74B Elizabeth St.

Upstairs EM 6-7066

TORONTO ONT.

新張廣告
飯店從新改組
特聘上等廚師
專辦喜慶筵席
大宴小酌便飯
隨時厚禮招待
星期六星期日
午壹四點茶市
[illegible]
主人倒屣歡迎

中醫 關舜年 華隆中藥房

JINE WAH LUNG

73 ALBERT, ST. TORONTO ONT. EM. 8-1287

★營業時間
由上午十一時
至下午十時
加製給奶大補茶
滋陰補腎大補茶
寧神定志補血湯
婦科調經種子茶
生熟藥風濕藥酒
特製壯陽補腎丸
代刀脫痔痔藥散
止痛消痔藥膏
驅筋跌打骨傷丸
清熱去濕跌打酒
立即止血刀傷藥
疏風清熱光明眼藥
關舜年啓

多朗多 復興公司

FORD HING

新地址 167 Mc Caul St. Toronto Ont.

專辦
新中國各種書籍
愛國僑胞 留意光顧
侯梓溪謹啓

加拿大 三利公司 都朗度

SAM LEE CO

182 Elizabeth St. Toronto Ont 電話 EM-3 9962

香港馳名
敬濟堂
△給奶大補茶
△貳溪大補茶
△人山生曬炒參
△正北鹿茸片
五十磅草包解藥黃豆
五十磅草包紅荳
五十磅草包正烏荳
△各種小食南貨
△各種罐頭雜貨
△各色丸散藥材
三利公司啓

加拿大 新共和 滿地可

SUN KUN WO

63 LAGAUCHETIERE ST. W.

MONTREAL, P. Q. TELEPHONE UN 6 3113

本號專辦
唐山雜貨
地道藥材
膏丹丸散
鮮四時瓜
菜金豬燒
臘等發客
如承光顧
無任歡迎

加拿大 黃能謙旅行社 滿地可

W. Bruce Wong ★★★ Travel Agents

78 LAGAUCHETIERE STREET WEST MONTREAL, QUE.

△代理!!!
加拿大太平洋航空公司
橫貫加拿大航空公司
(飛機客票)
美國總統輪船
詩晏亞火車
(客票) 服務週到
←◉★◉→
承接辦理入籍移民
大小民刑訴訟案件
蒙委託必竭誠勤辦快捷妥當
函商面議均所歡迎
電話 PL 6400

好世界飯店

Hoe Sai Gay

69 ALBERT ST.

TORONTO EM.8-9817

承辦大筵
隨意小酌
本店主人啓

加拿大 國新商店 多朗多

KWOK SUN TAILOR

181 Dundas St, w.

Toronto Ont. EM-8-1449

本店經營參杭綢緞
顧綉女服男女拖鞋
新式洋服專家縫師
中國服裝衣料定做
歡迎從新士女惠顧
揩從以特
專營
乾濕
洗熨

禮道實業有限公司
華區分行李市街八十九號
分行司理林學貞

Largest Realtors In Canada

Main Office 1172 Bay St. Toronto 電話 WA-4-5761

林學貞寫字樓 EM. 8--9109 住家 WA-2-6901

◎好音。特告

一、興旺埠仔十分理想，平賣，在東南區，磚樓兩座，有四房亞柏文。另餐室，雜貨，櫃波各種生意在內，入息豐富，易管理，業主年老，急需歸休，適合有眷者經營，生財之道，勿失此良機，全價貳萬七千元，現款壹萬五千，銀行易供。

二、近華埠，三座住宅屋平賣，共有十八房間，[illegible]，現款九千元，銀期自訂方便。

三、興旺生菓店 EGLINTON & BATHURST 區有六房亞柏文，每月租銀弍百元，每年批，每年生意六萬餘元，全價四千九百元。

四、在工業區，興旺西餐室，有四房亞柏文，每月租銀百五十元，四六年長批，全價八千元，首期款三千元，銀期易供。

★本行常有大小生意，旅舍，售屋，舖租賃。

◎現有散單房出賃

全加最大實業房屋買賣生意行

加拿大 中國國貨公司 多朗多

China Trading Company

145 147 DUNDAS ST. W. TORONTO ONT. EM.8-0706

新運到

新款唱牒登市

敬者：本號又辦到美查公司最新第八期三十三慢轉長壽牒，此種牒質料特優，不易破碎，每牒兩曲，即每面一曲，一直唱完，無須轉牒，而且收藏便利，價格比較普通牒尤爲相宜，有此優點，故特爲介紹焉。

代理 C.P.R. 車票輪船飛機票

中國國貨公司 正司理 李民權 副司理 林學聰謹啓

點名總統候選人地點二十四英里處．

外長否認 他謂與美較爲密切

何京十二日電．外交部長今日宣稱．報章上報導佢星期六日在頓斯頓市之演講詞　實屬誤解

據報告謂　外長曾稱加拿大現時與美國聯系．較聯合王國爲密切

外長謂．本人只謂日中之事情．與美國討論交涉者．較聯合王國爲多　及多於任何單獨國家．

現時毫無疑問．此種交涉更多吾等與美國間之關係．現仍建立中但與聯合王國之關係．則已全部建立完竣．

牧師責對蘇代表團 行動爲不是教徒所爲

安省韓頓十二日電．一個本市之牧師．昨夜斥責有等人士對蘇聯農業訪問團之不禮貌舉動．並謂此並不是基督教徒之態度．

城市協和教會牧師高夫對集會者稱．和平與遺人應以了解及友愛感化敵人．並不是以加拿大人此次對蘇聯賓客之辦法而達致．

佢批評各報所發生之事件時謂．韓頓市毫無疑問在睡夢中　未能接受此友好機會．漁業部長李克萊在蘇聯獲得極溫暖之仰接．當外長皮爾遜訪莫斯科時　亦將獲得同樣之溫暖．爲全爲方面各地對於蘇聯團員均極有禮貌．

佢請加拿大人勿爲小胆　或者彼等恐怕春選時失去憎恨蘇聯者之選票．一個真正尋求和平者．不是胆小之人．因佢所造之事件．以鼓勵友愛及和平．

高夫牧師謂．佢不願過甚指責

西醫謝日棟
129 Dundas St. W.
TORONTO ONT.

▲醫務所▼ 丹打街一百二十九號 金龍酒家隔鄰
▲診症時間▼ 下午式時至七時半
日夜電話 EM3-6361
住宅電話 MO. 8429
醫生公寓電話 WA 2 7134
▲附設X光 心病測驗器等
統理內外皮膚 產兒科

黃衛青辦事處
W. C. WONG
ROOM 1406 55 YORK STREET
TORONTO ONT.
電話 EM.8 4586
住宅電話 ST.8-8289
辦理 各種保險．買賣屋宇．餐館．衣館．各項生意．如欲快捷．穩妥者

環球公司
各江雜貨
(多朗多) WAN KEW CO. (加拿大)
82 Elizabeth St. EM.8-4229 Toronto, Ont, Can.
金豬臘味 芽菜荳腐 生魚鮮蝦 四時瓜菜

著名火鴨 燒臘精良
祖國雜貨 樣樣俱全
藥材丸散 地道講究
唐山水貨 每期到有
土產瓜菜 大量應酬
廣大價廉 遠需近求
如蒙光顧 批發零售
廉價推銷 久交以圖
司理 林善彰 林琪陂 啓

杜記
烹粥專家
什唐人街柒倫四號樓下
電話 UN 1-1371
食過保話靚
味道爽滑香
料門樣樣足
請君來一嘗
地方雅潔招待殷勤！

特約代理永利威藥酒

茂利國貨公司
MORLEY CO. LTD.
加屬最大之國貨商 總店 分店
◎蘇杭什貨 △油糖茶米
◎豉油醬料 △四時鹹魚
◎紅瓦瓷器 △藤椅竹器
◎男女鞋襪 △男女絲巾
鮮明藥片 △馳名丸散
唐山水貨 △本地瓜菜
日本醬醋 △唐山魚蝦

IMPERIAL BANK OF CANADA
116 ELIZABETH ST. TORONTO PHONE EM6-5259
華區帝國銀行
◎設備安全貯蓄箱 以應華人顧客租用
你的貴重物品安全．免被火燒或盜竊否？本行最近設置許多新安全箱．留爲你用．租金每月不及

L. J. WALKER
Manager
司理華架氏
滙仙．本行接理香港滙兌．無論買滙票或電滙．價格最廉．請到本行商量關於滙款往香港或別國的任何困難．所有顧客．當予以迅速及特別注意

遠東商業有限公司
加拿大 溫莎埠
自製（金龍柱冊商標）出品
Oriental Commerce Limited
1574 Lincoln Road
Windsor Ontario Canada.

遠東商業公司（味）精廠（遷）舖啓事

李鐵如啓事

啓者．近來時多過埠、在店工作時間甚少、凡親友來函取貨、可直寫本公司或司理部收、倘非與弟個人來往之函件、不可按弟之名、以免阻誤時間、致有負顧客之厚意、謹此奉告、并候

諸君康健

弟李鐵如謹啓

遠東商業有限公司 金龍柱冊商標出品 總經理李鐵如 化學師李鐵如

萬利
加拿大 多倫多
MON LEE CO.
109 Elizabeth St,
Toronto Ont,
(請講) Phone EM-3-1921
金豬臘味 燒鷄燒鴨 瓜菜豆腐 茶米油糖 祖國雜貨
營業時間 由晨七時半起 至晚十時半止

承接坭水工作廣告
本人專做坭水工作．凡打沙灰．修整牆壁．烟通．修整屋頂．水渠及白鐵等工作．拳友委託．極表歡迎
ED. DILLON 244 McCAUL ST.
電話 WA-2-9782

新移民・但若任何人進入本國則必需達到本國之水準・吾等在加拿大經過數十年始建立一水準・吾等不需要新移民造成憎恨心理，任何人欲在加拿大建立家庭及居留・則應遵守容納加國之有關規及習慣行動・因加國人總爲此種有禮貌行動對本國及任何文明人類均需要

大犧牲

旺市西餐館平賣 志者必賣 價錢特別相宜 樓上有柏文 適合有家眷者經營 如有意斯業 請前來面議 函商或電話洽商 一律歡迎

Hollywood Restaurant
891 Lakeshore Rd.
New Toronto Ont.
CL-1-1841

荷理活餐館啓

滿城加東譚光裕總堂通告

本堂以前購樓・向各昆仲數借樓業基金・每人拾五元・今因本堂財政拮据・於本年二月廿日 開全体大會・議決一律發還・經前有通告在案 但由各昆仲自擇退取 惟是日久・雖於借捐者・雖以既多・仍未領回此款者・亦屬不少・今限定於拾月一號以前 結束一切：凡各昆仲曾借有本堂基金者・祈早日到來報告領回・以清辦理・倘若逾期不欲領取・（歸國者不在內）・自後本堂將各昆仲未領回之借款・撥歸積捐爲公款・同時將各昆仲芳名二寸相片・以顯表列禮堂・留爲紀念以彰大德 變此本總堂之樓業基金 結束完竣 成爲自立之基礎・故茲再行通告・仰各昆仲週知：幸勿遲延致棄利益・是所厚盼・

中華民國四十四年九月一日

譚光裕啓

HUM QUONG YEA TONG SOCIETY
90 LAGAUCHETIERE ST. W.
MONTREAL QUE.

衣館連樓業出賣

如意者請來面議

9 HURON ST
TORONTO

WONG'S SNACK BAR

179 Dundas St, W.
Toronto Ont, EM 4 1987

餐館新張・舖在日打街西・門牌一七九號・裝修華麗・餐室輝煌・地方雅潔・冬煖夏涼・特聘廚師・適口精良・各式飯食・隨時應備・日夜營業供客歡臨・倘蒙賜顧移玉試嘗・

黃氏餐室啓

靚房出租

有靚房兩個 在阻撻街西壹百號 如意面議 或電話商洽

100 GERRARD ST, W.
WA 3-0037

源興號

加拿大 都朗度

YUEN HING
122 Elizabeth St. Toronto, Ont
電話 EM-6-6722

告白位

司理劉希蒼

占市魚欄

F. T JAMES CO. LTD
29 CHURCH STREET
TORONTO, ONT.
電話 EM4 0131

常有新鮮魚 蝦蟹及各種 海味發行零 沽價格相宜 遠近華友光 顧特別歡迎

本主人啓

艾世光醫務所

221 ST. CLAIR AVE. W.
Toronto Ont. Phone WA 3 6262

本醫務所址 由央街坐街車轉升 企李街第四站下車 過街便是

診症時間。 預約急症 隨時應診

電話：日夜喚線 WA-3 六二六二

艾世光醫師

奇香

加國 都城 [精]金猪臘味 [製]豆腐芽菜

KAY HONG
84 Elizabeth St. Toronto Ont.
Phone EM-6-4041

今號常有 金猪臘味 燒鵝火鴨 豆腐芽菜 四時瓜菜 油米雜貨 如蒙光顧 大小歡迎

奇香號啓

利求公司

加拿大 都朗度

LEE CUE COMPANY
119½ ELIZABETH ST. TORONTO ONT. EM.6-7030

新到 石斑片 黃花片 白花片 公魚干 淡春干 銀魚干 橫灑心 梅菜 （土產瓜菜）

△零沽批發▽ △禮厚歡迎▽

司理林樂峯啓

林舉貞地保公證所

環球公司

加拿大 滿地可

VAN KEW IMPORTING CO.
1012 CLARK ST.
MONTREAL QUE. CAN
電話 BELAIR 6635

△本店由祖國辦到

京菓海味 油糖茶米 絲髮綿
藥材補品 名貴古玩 日常用品
應有盡有 僑胞光顧 極表歡迎

滿地可埠環球公司 朱潤儒 方榮貴 方達賢 啓

女西醫 區煥珍

（婦產兒科醫士）

醫學博士 巫雲鵬

677 SPADINA AVE. NEAR HARBORD ST.
TORONTO ONT PHONE WA 1-6751

本醫所新遷地址 士拔單那街六七七號近增巴街

診症時間 每日下午二時至八時 禮拜日 壹時至四時 特別時間預約

兆源

加拿大 都朗度

（金）（猪）（臘）（味）

SIU YUEN
78 Elizabeth St. Toronto Ont. EM3 4837

本公司 精製臘味 金猪燒臘 四時瓜菜 祖國雜貨 海味藥材 絲苗白米 機器齊備 如蒙光顧 倒屣歡迎

兆源號啓

廣聯公司

加拿大 都朗度

9A FOSTER PLACE
TORONTO ONT EM6 4491

名家燒臘 款式繁多 美味可口 獨一無二 祖國雜貨 四時瓜菜 花旗魚蝦 一律大減價

經緯堂人補茶 唐堯齡療肺藥水

良棧公司

加拿大 滿地可

LEONG JUNG CO.
92 Lagauchetiere St. W. Montreal, Que. Phone HA,8586

△秋涼漸至 △新製臘味 △菜頭逾口 △應時登市 △祖國海味 △源源運到 △各種名茶 △磁器碗碟 △四時瓜菜 △應有俱有 △請界光顧 △遠近歡迎

（總代理） 芝城味滇商 美??味粉

永勝烟草公司

都城

WING SHANG CO
60 ELIZABETH ST.
Toronto Ont. Phone EM3 471

本號專辦 煙仔雪茄 各色煙草 ... 價錢克己 隨時奉侍 歡迎光顧

上午九時 至下午六時

司理 ■■■ 啓

WA-2-9782

鳴謝

逕啓者本餐室新張荷蒙宗親友好惠贈花籃禮物增光良多高誼厚情非言之餘銘感九中特級數書藉鳴謝悃 弟黃達觀敬謝

鍼信公司 國新商店 利安號 豐友 張銘君 世煜 成寶 同 德民 張銘 張利 張南 同 李星偉 李象榮 劉孔道 同 李寵清女士 西人民臣公司

哀謝

先堂兄李禮暢字宗實台山橫塘圍村人不幸八月九日逝世享壽柒拾式歲擇于八月十二日下午一時在殯儀館出殯蒙士明會社團親朋戚友惠贈花圈親臨殯儀送殯隆情厚誼歿存均感專此鳴謝

治喪人 堂弟 禮偉 堂侄 傳啓 哀啓

Charlie Chong
1141 Jane St.
Ph. RO-2-4872
Toronto 9 Ont.

本園有老身冬瓜應市貴客欲買來信或電話定購均由尊便 差李昌圓啓

金綸 KAM LUN

TAILOR AND CURIOS
31 ELIZABETH, ST
TORONTO ONT.
都倫度唐人街三十一號
電話 EM 8-8259
忠誠服務 工精價廉
●快捷妥當●

門市部 專售祖國著名產品

裁縫部 成接各種餐館男女招待員(企檯)服裝●●請將尺寸長短列明

承受衣館股份廣告

都城正治街二六壹號衣館原日係趙章田趙廣勳兩人合股全做今趙廣勳先生志圖別業願將其所佔之衣館股份賣與弟承受訂定民國四十四年八月十九日在趙氏宗親會交易清楚倘趙廣勳先生欠到中西人士有數目會照按揭舊例未清者請在未交易之前到來聲明一概交易後弟一概不負責登報聲明以免後論 弟趙章田啓

民國四十四年九月十三日

雜碎餐館出賣

本餐館在倫敦埠做中西生意設備完善生意穩定長期餉批轉上有住所因要事離埠迫於犧牲取價相宜有意者請來面議

NANKING CHOP SUEY
362 RICHMOND ST.
LONDON ONT.

且順卜埠 種烟區餐館出賣

生意興旺 價銀相宜 如意面議 函詢不覆

Oxford Lunch
Tillsonburg Ontario

接車行李 快捷安當 電話招請 隨時應命
EM8-5639 弟黃潤啓

富隆雜貨芽菜公司

加拿大 滿地可

FOO LUNG IMPORTERS & EXPORTERS CO.
MONARCH CHOP SUEY PRODUCTS
78--80 LAGAUCHETIERE STREET, WEST
TEL. PL. 6409 MONTREAL 1, QUEBEC TEL. HA. 9961

合時貨品 源源辦到 罐頭雜貨 茗茶海味 挑選精美 以應顧客 衣館餐館 用具齊備 特聘咖喱 名師主理 芽菜業務

▲代理▼ ⊙古淋公司各種味精 ×麥早仙公司 ⊙餐館碗碟用具

律師葉求鄉

117A ELIZABETH ST.
TORONTO ONT.
辦事所 EM4 0848
住家 EM3 0880

所有由本律師經手辦理入籍華僑辦師前來本辦事宅商討辦理在中請期間而未獲揭正式核准資格之僑民家人來加進行事宜

均興藥房

加拿大 都朗度

GOON HING
72 GERRARD STREET W.
TORONTO ONT. CAN.

補腎壯陽固本丸 補氣壯陽益精丸 順氣化痰止咳丸 袪風散熱發斑丸 李委滲濕止癢水 消腫止痛跌打丸 刀傷止血跌打粉 舊陳跌打藥酒 各項上等藥材

中醫 吳仙根

生源昌公司

都朗度埠

SANG YUEN CHONG CO.
PAGODA RESTUARANT
433 YONGE ST. PH. EM-4--5609
TORONTO ONT. CAN.

本公司發行零沽專理呂宋烟烟仔烟絲餐館用具各客光顧本埠由電話通知賜貨立時送到 生源昌鄭邦啓

香江飯店新張廣告

Hong Kwong Chop Suey House
175 Dundas St. W.
TORONTO ONT. EM 8--3361

本店唐餐館開張在且打裝修時代化華麗彙奇雅菜色第一家招呼妥當也日夜不停假外賣由電話男女僱舵呀請來幫襯吓

華興電熨斗公司

179 ELIZABETH ST. TORONTO ONT.
電話 WA-3-2254

修理衣館各種機器及電風扇彙有入百、九百、一千火力電熨斗新風扇猛力電水偶賣

外埠C.O.D.寄貨賣客自理 並接車行李 周北鉴啓

永泰昌公司

WING TAI CHONG COMPANY
84 Lagauchetiere St. W. Montreal, Que, Can, Phone Ma, 5418

新辦到祖國貨

★雜貨藥材，★油糖豉豆 ★海味醬料 ★膏丹丸散 ★銅器古玩 ★象牙玉器 ★瓷器碗碟 ★男女衫袍 ★綢緞綿會 ★繡花女鞋 ★衣館用具 ★國產味粉 ★各種水貨 ★合時鹹魚

大小光顧 一律歡迎

NORMAN ENDICOTT
Barrister & Solicitor
Firm of Goldstick & Endicott
414 BAY ST. EM4-6469

律師 NORMAN ENDICOTT 即文少章專辦大小案件及買賣合約等件常備中文傳譯人員 地址比街四一四號

羅景耀 醫學博士

109 DUNDAS ST. W. TORONTO ONT.
電話 EM. 8 5538

醫務所 設在且打街西壹百零九號

診症時間 下午貳時至八時 禮拜六 禮拜日 則 下午式時至六時

治安大藥房

加拿大 都朗度

GEE ON CO. 78 ELIZABETH ST. TORONTO, ONT. CAN.

★本藥房運辦小埠道藥材，各家中西藥丸，化裝品，入陳香梘，日常消遣品，摩葶丹

●敬濟堂蛤蚧大補茶 每盒四元五
●傷風療肺止咳露 每樽七毫五
●化痰順氣止咳丸 每樽銀六毫
●比市利公司萬應藥膏 △每樽臉毫 價…叁元．
●珍珠花柳搜毒丹 每盒銀三元
●珠珀白濁解毒丹 每盒銀二元
●皮膚濕毒藥水 每樽價元四五郵費貳毫

△新…辦…到▽ 今古書籍小說 書目印便函索即奉

▲最新各種名伶唱片

△代理雜誌書報．香港家庭生活．婦女雜誌．東西．四海．影風．長城．世界電影．攝影文摘．世界文摘．天地人．紐約生活．中美週報．

技擊小說　洪熙官血戰羅浮山（八八）

我是山人著

以黃麻道姑與飛虎等不日必會再來，乃命陸阿采暫住大佛寺中，增厚實力焉。

第八十回：邱道山試技大佛寺　洪熙官大鬧白鶴洋

話分兩頭，且說韓飛虎挽轉著馬福儀，率領十餘名莊客逃入鬱山叢林深處躲避，直到天色大白，纔入回莊探聽，訪見洪文定等已去，始同到莊上，督率莊客，收拾火後餘燼，尚幸只燒去西廂房屋數幢，其他尚未有波及，惟慘者，莊前兩谷場上，鮮血斑斑，莊客死屍遍地，馮慈碼之屍首，橫陳莊前草地，馬福儀目睹母親慘死，痛哭不已，既因母親之慘逝，復憾左臂被折，悲憤交併，握拳切齒，恨恨言曰：「洪熙官，汝今日害得我慘，此仇此恨，我馬某人赴湯蹈火，誓必報復也」韓飛虎曰：「馬大哥，人死不能復生，雖悲亦無益，不若入內共商報復之計可矣。」言畢，卽命莊客舁馮慈碼之屍，入馬家莊內，兩個掛孝，具衣衾棺槨而葬之。馬福儀曰：「韓二弟，洪熙官父子，殺我母親，斷吾左臂，我等之技，非其敵手，二弟有何辦法，以復此恨耶？」韓飛虎曰：「我此次到來，求馬大哥相助，雖令大哥受此慘事，此實由於我心急之過也，我此次與洪熙官相鬥，馬大哥已知其原因矣。」馬福儀曰：「二弟前已對我說過，乃為龍門派之事也。」韓飛虎曰「然，我乃龍門派弟子，又曾拜武宣門下，此次洪熙官在羅浮山，慘殺我同門兄弟多人，黃麻師姐與黃龍師兄等到來求助，我慨然允之，派一彪前往，不料一彪及黃龍師兄等，盡皆喪命，剩下黃麻師姐，狼狽逃回，與我商量，赴瑯琊山請邱道山邱道洪兩位師叔到來相助，一同協力，南下羊城，與洪熙官決一死戰，黃麻師姐乃西上瑯琊，尚未回來，適值洪熙官師徒，路經敝莊，故我欲藉菊兒殺之，不料此賤女竟背叛我投奔洪熙官，無恥賤女，抵殺有餘，因此遂致被洪熙官慘敗。

港穗兩場大鼠疫爲禍
港府防治有良法

△用火焚燒鼠疫區從此不復發
△廣州死人多官堂嚇死喃嘸佬

俗語謂男女同行，高矮不相稱，卽謂「擔燈杉掛老鼠箱」，其實此語之由來，乃係香港一個特殊現象之一，來歷如何？相信有許多老友未知，且待細細道來。以博諸位一粲。

距今五十餘年前，約在一八九四年間，香港曾發生一次空前最恐怖的大鼠疫傳染迅速，蔓延甚廣，不止在香港一地居民死亡枕席，卽附近如寶安廣州澳門等地，亦受波連，會一八八二年間，香港已設有潔淨局，僱有潔淨人，但在此大疫時期中，每個病戶均須作戶內消毒清掃，工作繁多，當然感覺不敷分配，所以一八九五年（卽翌年）港政府聘請醫生，劍增設衛生醫官專司防疫及衛生工作，研究撲滅鼠疫之患，然大疫災過後，每年夏間仍有零碎的鼠疫死者發現，或多或少，數量不一，鼠疫恐怖仍未除，經中西醫事人員悉心研究，仍未能收完全撲滅之效。

△鼠由此時開始
△擔燈杉掛鼠箱

後來有一名日本醫官，名叫佐陀寃陶，（當時受聘于堅尼地城醫院）費盡心血精神，經長期努力，研究出鼠疫蔓延的原因，實由一種桿狀疫菌所傳播，係由老鼠染疫後，從患疫死鼠身上發出，故傳染速度極快，死亡率甚高，幾十個死一個。當鼠疫為瘟病中最恐怖的一種，從前既有避瘟他去，從無特效治療法，況當時醫藥還不及現在的進步，所以對呢種鼠疫歷年傷亡民命全無挽救的方法，只用一種消毒預防方法，就係鼓勵人家養貓及捉老鼠，懸賞格，大凡捉到生鼠一隻，賞銀半毫，死鼠一隻，賞銀三仙（未完）

白犀牛

白犀牛並不是完全潔白如銀，它的整個身體呈灰棕色，和普遍的黑犀牛顏色相似，所不同的就是臉部的形狀和體積的大小，黑犀牛有一個尖尖的鼻子，利便它吃樹木的嫩芽，白犀牛的前端是方形的，使它便於吃地上的青草。

一般人以為黑犀牛的身體夠大隻，但白犀牛比它更大，其的身體約十五尺長，腿部週圍達二十尺，肩度在六尺至八尺半之間，體重三噸餘，頭部有兩角，前角比後角長

加拿大多城西湖飯店
133 DUNDAS ST. W.
TELEPHONE EM-3-9867
●本店新張地方雅潔
●冬暖夏凉經濟時菜
●各式茗點飽餃鬆羔
●茶市十二點至三點以應顧客
●僑胞光顧格外歡迎

牙科博士 **盤國恩**
DR. F. H. PON
192 DUNDAS ST. W., TORONTO ONTARIO
時間
△星期一至星期五 上午九時半至十二時 下午二時至六時
△星期六 上午九時半至下午壹時
△星期日 下午二時至五時
如有特別事請預約
醫所在丹打街西門牌壹百九十二號A
△電話
醫所 EM6-4595
寓所 LO. 9275

滿城陳子雄事務所
HENRY G. CHAN
Chan Loan And Investment Reg'd
63 LAGAUCHETIERE ST. W. MONTREAL P. Q.
OFFICE TEL UN-6 9282 UN-6 3113
接理
旅行手續
樓業買賣
移民入籍
大小事件
如蒙委託
竭誠服務
代理美國
總統船位
辦公時間
下午貳時
至八時

躍市妹
加拿大最好之香煙

香港 **麥廣記** 參茸行
Mak Kwong Kee
世業二百餘年　宗旨專賣正貨
本行選辦
人參 麗參
鹿茸 東茸
茸片 茸末
鹿[illegible] 玉桂
[illegible] 補品
蛤蚧 大補茶
大鹿角商標 註冊
歡迎外埠僑胞函購 迅速郵奉担保滿意
都朗度總代理 陳郁公司
CHIN YOKE CO.
120, CHESTNUT ST., TORONTO, ONT., CANADA
TEL. EM 6-2046
49, BONHAM STRAND W. HONGKONG
香港南北行街四十九號　電報七七九六

誠信公司
SINCERE TRADING CO. EM.-3-8144
122-24 ELIZABETH ST. TORONTO ONT
▲本公司發行
●發行煙草呂宋煙
●選辦環球調味精
●代理花生靚荳油
●紙杯紙盒紙角
●各種紙料齊備
誠信貿易公司啓

又達走了兩步，方才現出一座大院落，那院門如今開半掩，的，裡面有人走動，遂輕輕踱進去，抬頭看那屋裏的燈光雪亮，映着窗紙上面，瓊結便悄悄走之窗下，先聽了一會，聽得不大清楚，且不知裏面的何等樣人，遂將口朵唇，用舌尖把窗紙舐破了一個小洞眼睛對着裡面一看，卻是長眉和尚坐在近面，上首坐了一個滿嘴鬍鬚，臉上包着一條手帕，下首坐的一個，也有鬍子，額角背上一個黃瘤，再左邊坐着一個胖子，再右邊坐着一個缺齒，瓊結先把來人面目一一看過，暗又聽缺齒說道那令羅漢實在可恶，我們諸位知圓師兄的一坐紅蓮寺，竟被羅漢暗中助卜文正那個贓官放起火來，燒得千千靜靜

劍俠小說 火燒紅蓮寺

上卷 (九七)

，現在知圓師兄連葬身的地方都沒有，你道可恨不可恨，長眉和尚道：怎麼不向他報仇呢，那長着黃瘤的答道：怎麼不報仇呀。我來把這一段故事，說給長老聽聽，實在叫人氣不過了，況且我們有了這件事，特地來懇求長老，幫助我們想個法子處治他，也叫他知道我們的利害。長眉和尚道，針要聽聽，是甚麼一段情節呢，說罷，就有幾個小和尚端上菜來，這時衆人在一處飲酒，那桌子上面擺的滿漢全席，一班人說着吃着，得意洋洋，不一時手下人，將大盃送來斟滿了美酒，衆人呷了一口，那長瘤的說道，這位知圓師兄，本來是紅蓮寺的方丈，那紅蓮寺是由他師父用盡心血造起來的 (未完)

金龍酒家

承接禮餅 各式餅食

營業時間：每日由正午轉式點鋪 晚門至晚早三點收市 UN 1 0320

131A DUNDAS ST. W.
TORONTO, ONT.
EM.8 2475

金龍酒家 從新組織
餐廳飲雅 中西菜式
上等廚師 烹調如意
包辦筵席 價目相宜
廣備珍品 專奉來賓
燉燉小酌 時菜奉達
諸界光臨 無任歡迎
總理 張文揚 經理 張華琛 啓

士機電帶公司

A. Smith Belting Works
138 York Street at Adelaid
Phone EM-3-1437

友注意光顧
機出售請華
井深井抽水
裝置並有淺
水籠自已能
種化學膠凍
本舖需有備

人參臣殯儀店

本店承辦中西殯儀
無論遠近皆可通知
衣冠禮物皆可代支
如各別埠亦可遷移
價廉便捷早已馳名

Joseph Thompson Funeral Director
92 Carlton St. Toronto Ont.
電話 Phone EM.3-6796

加拿大 廣興有限公司 多倫多

KWONG HING CHINESE FOODS LTD.
64½ ELM ST. PHONE EM. 6 2307
TORONTO ONTARIO CANADA

本公司還舖及新製造廠全部工程告竣精製食品各項已有發售
△國白芽菜
△生鮮豆腐
(大小光麵)
(批發歡迎)
總理 吳道一
司理 鄭傳富

加拿大 星偉棧 多倫多

SHING WAI JAN
177 Dundas St. W.
Phone, EM3 8980 Toronto, Ont
住家電線 EM.8-4160

△本號專辦：上白米，罐片，紮帶，包衣紙，梳打，番梘，九方熨衣爐仔，電熨斗，美髮電心，紋水機，笠巴轆，新舊餅，舉凡衣館日常用品用具齊備，唐山雜貨，遠近賜顧，無任歡迎

中華工程公司監製，米亞公司洗衣機 扭水機

△代 理▽

⊙懸拿公司乾衣機，扭水機
⊙李巴公司書名輪片
⊙渼鐘公司 衣館，餐館，生菜舖，各種顏料

那華斯高沙銀行

THE BANK OF NOVA SCOTIA
STABLISHED 1832
TORONTO

本行代理中國銀行匯款

助華宗旨

本行歡喜以豐厚資本及百餘年之經驗襄助華僑發展各種實業，同時亦為幫忙僑胞大小經營；華友請向就近支行詢問便知一切：郵電匯兌轉款擔保快捷穩固僑眾托辦各種銀業事項定必竭力料理妥當

如蒙賜顧，請向就近支行司理接洽是荷

J. A. Yee 余秀樂

MANAGER CHINESE DEPARTMENT

QUEEN & CHURCH PHONE EM4- 0191 | YONGE & DUNDAS PHONE EM4- 5213

TORONTO ONTARIO

永興隆麵廠 新麵 麵麵

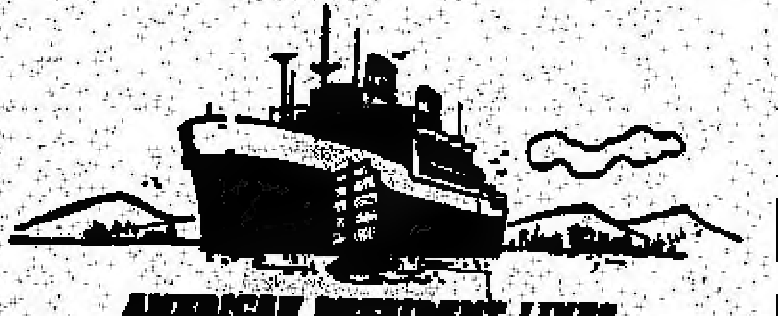
WING HING LUNG CO.
1072 ST. URBAIN ST MONTREAL

▲精美▼ ▲出品▼

馳名家鄉
鬆化春捲皮
靚莊炸麵
脆滑雲吞皮
鮮明全蛋麵

▲便利▼ ▲異常▼

貨真價實 久負盛譽 遠近光顧 快捷寄到



AMERICAN PRESIDENT LINES
701 Sacramento Street · San Francisco 8 · California, U.S.A.

美國總統輪船公司

由溫哥華往香港三百六十五元五角(來回票六百九十五元)

總統船航行太平洋上有悠久的歷史，依期，穩健，服務，久為旅客所稱道，最近設有下列優點

(壹)每等艙位添置通氣管使冷暖調節
(貳)聘用華裔廚師烹調唐餐
(叁)客艙書室有大量華文書報，雀牌，天九，棋盤，及各種玩具
(四)船員用華裔大寫男女管事
(五)行李免費額增至貳百五十磅
便利：加籍華人回加時可自由埠辦理手續

本公司在二埠市設有華人專務料理華客 在加拿大，亦由溫哥華人代理以備華詢

雲埠均安號 全加總代理

AMERICAN PRESIDENT LINES

美國總統輪船公司

Quon On Company
LTD.
254½ E. PENDER ST.
VANCOUVER B. C.
PAcific 1025

●雲埠均安號啓事

本號任美國總統輪船公司全加總代理，為求服務週到，特聘下開商號為駐加東分代理

(滿地可)帥子雄 許杏蓮 黃菲麗 趙彼得
(多倫多)林壽堂 帥子泰
(阿杜和)周福安

●由大埠開往香港船期

★威爾遜總統八月廿七日
★克利夫蘭總統九月十五日

●由香港開往大埠船期

★克利夫蘭總統八月廿四日
★威爾遜總統九月十八日